

Bundesblatt

107. Jahrgang

Bern, den 28. April 1955

Band I

*Erscheint wöchentlich. Preis 30 Franken im Jahr, 16 Franken im Halbjahr zuzüglich
Nachnahme- und Postbestellungsgebühr*

*Eindrückungsgebühr: 50 Rappen die Petitzelle oder deren Raum. — Inserate franko an
Stämpfli & Cie. in Bern*

6885

Bericht

des

Bundesrates an die Bundesversammlung über das Volks- begehren für die Schaffung einer eidgenössischen Invalidenversicherung

(Vom 27. April 1955)

Herr Präsident!

Hochgeehrte Herren!

Die Partei der Arbeit der Schweiz hat am 24. März 1955 der Bundeskanzlei eine Anzahl Unterschriften zu einem Volksbegehren für die Schaffung einer eidgenössischen Invalidenversicherung eingereicht. Die Bogen trugen nach den Angaben des Initiativkomitees 54 156 Unterschriften. Das Volksbegehren lautet wie folgt:

Von der Überzeugung geleitet, dass es eine dringende soziale Pflicht ist, allen körperlich und geistig Behinderten einen Rechtsanspruch auf Invalidenrenten und weitere Hilfe zu sichern, stellen hiermit die unterzeichneten stimmberechtigten Schweizerbürger auf dem Wege der Volksinitiative gemäss Artikel 121 der Bundesverfassung das Begehren, es sei die Bundesverfassung in folgender Weise abzuändern, beziehungsweise zu ergänzen:

A.

Art. 34^{quater}, Abs. 1, Satz 2, der Bundesverfassung, welcher lautet: «er ist befugt, auf einen späteren Zeitpunkt auch die Invalidenversicherung einzuführen», wird aufgehoben und durch den folgenden Absatz 1^{bis} ersetzt:

«Der Bund errichtet auf dem Wege der Gesetzgebung eine Invalidenversicherung, die körperlich und geistig Behinderten ausreichenden Lebensunterhalt zu sichern hat.»

B.

Art. 34^{quater} der Bundesverfassung wird durch die folgenden Übergangsbestimmungen ergänzt:

Bundesblatt. 107. Jahrg. Bd. I.

- «I. Der Erlass des in Art. 34^{quater}, Absatz 1^{bis}, der Bundesverfassung vorgesehenen Bundesgesetzes über die Invalidenversicherung ist so zu fördern, dass das Gesetz spätestens auf den 1. Januar 1958 in Kraft gesetzt werden kann.
 - II. Bis zum Inkrafttreten eines Bundesgesetzes über die Invalidenversicherung ist den bedürftigen Invaliden aus Bundesmitteln eine den Lebensunterhalt sichernde Übergangsrente auszurichten. Der Bundesrat erlässt die zum Vollzug notwendigen Vorschriften auf dem Wege der Verordnung.»
-

Convaincus que c'est un devoir social urgent de donner à tous les invalides physiques et mentaux un droit à une rente d'invalidité et à une aide, les sous-signés, citoyens suisses jouissant du droit de vote, proposent, par la voie d'une initiative populaire et conformément à l'article 121 de la Constitution fédérale, de modifier, respectivement de compléter la Constitution fédérale de la façon suivante:

A.

L'article 34^{quater}, alinéa 1, 2^e phrase de la Constitution fédérale qui est ainsi conçu: «elle pourra introduire ultérieurement l'assurance en cas d'invalidité», est abrogé et remplacé par l'alinéa 1^{bis} suivant:

«La Confédération institue par voie législative l'assurance-invalidité qui a pour but d'assurer un niveau d'existence suffisant aux invalides physiques et mentaux.»

B.

L'article 34^{quater} de la Constitution fédérale est complété par les dispositions transitoires suivantes:

- «I. La loi fédérale sur l'assurance-invalidité prévue à l'article 34^{quater}, alinéa 1^{bis} de la Constitution fédérale, doit être mise au point de façon à ce qu'elle puisse entrer en vigueur le 1^{er} janvier 1958 au plus tard.
 - II. Jusqu'à l'entrée en vigueur d'une loi fédérale sur l'assurance-invalidité, des rentes transitoires assurant leur existence sont servies aux invalides qui en ont besoin, par prélèvements sur les fonds fédéraux. Le Conseil fédéral édicte par voie d'ordonnance les dispositions nécessaires à cette réalisation.»
-

I sottoscritti cittadini svizzeri, aventi diritto di voto, facendo uso del diritto di iniziativa garantito dall' art. 121 della Costituzione federale, guidati dalla convinzione che sia urgente dovere sociale assicurare a tutte le persone menomate fisicamente o mentalmente il diritto a rendite di invalidità e ad un ulteriore aiuto, chiedono che la Costituzione federale venga modificata, rispettivamente completata nel seguente modo:

A.

La seconda frase dell' art. 34^{quater}, capoverso 1, della Costituzione federale che è del seguente tenore: «... essa ha facoltà di introdurre più tardi anche l'assicurazione contro l'invalidità», viene abolita e sostituita dal seguente capoverso 1^{bis}:

«La Confederazione istituisce per via legislativa una assicurazione contro l'invalidità. Questa deve garantire alle persone menomate fisicamente o mentalmente un sostentamento sufficiente.»

B.

L'art. 34^{quater} della Costituzione federale viene completato dalle seguenti disposizioni transitorie:

I. L'introduzione della legge federale sull' assicurazione contro l'invalidità prevista dall' art. 34^{quater}, capoverso 1^{bis}, della Costituzione federale è da promuovere in modo da poter mettere in vigore tale legge per il 1^o gennaio 1958 al più tardi.

II. Fino all' entrata in vigore di una legge federale per l'assicurazione contro l'invalidità dovrà essere corrisposta agli invalidi bisognosi una rendita transitoria, da prelevarsi dai fondi federali, che garantisca il loro sostentamento. Il Consiglio federale emana le disposizioni necessarie per l'esecuzione a mezzo ordinanza.»

Massgebend für das Zustandekommen des Volksbegehrens ist der deutsche Urtext.

Die Initiative enthält eine Rückzugsklausel.

Die im Auftrage des Bundesrates vom Eidgenössischen Statistischen Amt gemäss Bundesgesetz vom 27. Januar 1892 über das Verfahren bei Volksbegehren und Abstimmungen betreffend Revision der Bundesverfassung vorgenommene Prüfung der Unterschriften hat folgendes ergeben:

	Eingelangte Unterschriften	Ungültige Unterschriften (Ungenügende oder gar keine Beglaubigung)	Gültige Unterschriften
Zürich	16 533	—	16 533
Bern	3 093	—	3 093
Luzern	304	—	304
Uri	—	—	—
Schwyz	—	—	—
Obwalden	—	—	—
Nidwalden	—	—	—
Glarus	—	—	—
Zug	1	—	1
Übertrag	19 931	—	19 931

	Eingelangte Unterschriften	Ungültige Unterschriften (Ungenügende oder gar keine Beglaubigung)	Gültige Unterschriften
Übertrag	19 981	—	19 981
Freiburg	35	—	35
Solothurn	725	—	725
Basel-Stadt	9 540	—	9 540
Basel-Land	2 412	—	2 412
Schaffhausen	420	—	420
Appenzell A.-Rh.	14	—	14
Appenzell I.-Rh.	—	—	—
St. Gallen	297	—	297
Graubünden	—	—	—
Aargau	340	—	340
Thurgau	5	—	5
Tessin	1 062	—	1 062
Waadt	7 021	1	7 020
Wallis	417	4	413
Neuenburg	3 802	—	3 802
Genf	8 057	—	8 057
	<u>54 078</u>	<u>5</u>	<u>54 073</u>

Aus obiger Zusammenstellung geht hervor, dass das Volksbegehren von 54 073 Unterschriften unterstützt wird. Es ist somit zustandegekommen.

Wir beehren uns, Ihnen das Volksbegehren nebst den dazugehörigen Akten gemäss Artikel 5 des Bundesgesetzes vom 27. Januar 1892 zuzustellen.

Genehmigen Sie, Herr Präsident, hochgeehrte Herren, die Versicherung unserer vollkommenen Hochachtung.

Bern, den 27. April 1955.

Im Namen des Schweizerischen Bundesrates,

Der Bundespräsident:

Max Petitpierre

Der Bundeskanzler:

Ch. Oser

Bericht des Bundesrates an die Bundesversammlung über das Volksbegehren für die Schaffung einer eidgenössischen Invalidenversicherung (Vom 27. April 1955)

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1955
Année	
Anno	
Band	1
Volume	
Volume	
Heft	17
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	6885
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	28.04.1955
Date	
Data	
Seite	669-672
Page	
Pagina	
Ref. No	10 039 007

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.